

on

Cod 64.2506.10

Lampada UVC germicida portatile

Portable sterilizer UVC mini lamp / Mini lampe stérilisante UVC /
Mini lámpara esterilizadora UVC / UVC sterilisierende Minilampe
Mini lâmpada esterilizante UVC / Μίνι λάμπα αποστείρωσης UVC



MANUALE DELL'UTENTE - IT

**(EN) User manual - (FR) Manuel d'utilisation - (DE) Bedienungsanleitung
(ES) Manual del usuario - (PT) Manual do usuário - (GR) Εγχειρίδιο χρήστη**

IT - A causa della continua evoluzione dei prodotti, le caratteristiche ed il disegno di questo modello possono variare senza preavviso.

EN - Due to the continuous evolution of the products, the features and design of this model may change without notice.

FR - En raison de l'évolution continue des produits, les caractéristiques et le dessin de ce modèle peuvent varier sans préavis.

DE- Aufgrund der kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte können die Eigenschaften und das Design dieses Modells ohne Vorankündigung variieren.

ES - Debido a la continua evolución de los productos, las características y el diseño de este modelo pueden variar sin previo aviso.

PT - Devido à evolução contínua dos produtos, as características e o design deste modelo podem variar sem aviso prévio.

GR-Λόγω της συνεχούς εξέλιξης των προϊόντων, τα χαρακτηριστικά και ο σχεδιασμός αυτού του μοντέλου ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.



IT - Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente (senza ulteriore acquisto, se di dimensioni inferiori a 25 cm.). Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al Decreto Legislativo N. 49 del 14 Marzo 2014.. Le informazioni sullo smaltimento sono presenti sul sito: www.gbconline.it.

EN - The crossed-out wheeled bin symbol shown on the device indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. Disposal information is available on the website: www.gbconline.it.

FR - Le symbole de la poubelle sur roues barrée _gurant sur l'équipement indique que le produit à la _n de sa durée de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Les informations sur l'élimination sont disponibles sur le site Web: www.gbconline.it.

DE - Das durchgestrichene Symbol des Radbehälters auf dem Gerät zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muß. Informationen zur Entsorgung _nden Sie auf der Website: www.gbconline.it.

ES - El símbolo del contenedor con ruedas tachado que se muestra en el equipo indica que el producto al _nal de su vida útil debe recogerse por separado de otros desechos. La información sobre la eliminación está disponible en el sitio web: www.gbconline.it.

PT - O símbolo da lixeira com rodas riscada mostrado no equipamento indica que o produto no _nal da sua vida útil deve ser coletado separadamente de outros resíduos. Informações sobre o descarte estão disponíveis no site: www.gbconline.it.

GR - Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ρόδες που εμφανίζεται στη συσκευή δηλώνει ότι το προϊόν πρέπει να συλλεχθεί στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του χωριστά από άλλα απόβλητα. Οι πληροφορίες απόρριψης είναι bπαρόν στον ιστότοπο: www.gbconline.it.

IT - Per la vostra sicurezza ed un corretto utilizzo del prodotto leggere questo manuale prima dell'uso iniziale

EN - To ensure safety and proper usage of t his product, please consult this instructon manual before initial use.

FR - Pour garantir la sécurité et l'utilisation appropriée de ce produit, veuillez consulter ce manuel d'instructions Avant la première utilisation.

DE - Um die Sicherheit und ordnungsgemäÙe Verwendung des Produkts zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor dem ersten Gebrauch diese Bedienungsanleitung.

ES - Para garantizar la seguridad y el uso adecuado de este producto, consulte este manual de instrucciones antes del uso inicial.

POR - Para garantir a segurança e o uso adequado deste produto, consulte este manual de instruções antes do uso inicial.

GR - Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια και τη σωστή χρήση του προϊόντος του, συμβουλευτείτε αυτό το εγχειρίδιο Οδηγιών πριν από την αρχική χρήση.

IT – AVVERTIMENTI: 1) Non fare cadere l'apparecchio. 2) Tenerlo lontano dall'acqua o altri liquidi. 3) Tenerlo fuori portata di bambini e animali. 4) Utilizzare un panno asciutto per la pulizia.

EN – NOTICE: 1) Do not drop the device. 2) Place device away from water or other liquid. 3) Keep device away from children and pets. 4) Use a dry and soft clean cloth to wipe the device.

FR – AVERTISSEMENTS: 1) Ne laissez pas tomber l'appareil. 2) Gardez-le à l'écart de l'eau ou d'autres liquides. 3) Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux. 4) Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage.

ES – AVISOS: 1) Ne laissez pas tomber the appareil. 2) Gardez-le à l'écart de l'eau ou d'autres liquides. 3) Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux. 4) Use un chiffon sec pour le nettoyage.

DE – BEACHTEN: 1) Lassen Sie das Gerät nicht fallen. 2) Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder anderen Flüssigkeiten auf. 3) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern. 4) Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen und weichen, sauberen Tuch ab.

POR - AVISO PRÉVIO: 1) Não deixe o aparelho cair. 2) Coloque o dispositivo longe da água ou outro líquido. 3) Mantenha o dispositivo longe de crianças e animais de estimação. 4) Use um pano limpo e seco para limpar o dispositivo.

GR – ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: 1) Μην ρίχνετε τη συσκευή. 2) Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από νερό ή άλλο υγρό. 3) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και κατοικίδια. 4) Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό και μαλακό καθαρό πανί για να σκουπίσετε τη συσκευή.

IT - AVVERTENZE



- Utilizzare una protezione per gli occhi e la pelle per radiazioni UV.
- Evitare assolutamente di guardare la luce UV.

EN - WARNING

- Use UV radiation eye and skin protection.
- Don't look directly UV light.

FR - AVERTISSEMENT

- Utilisez une protection contre les rayons UV pour les yeux et la peau.
- Ne regardez pas directement la lumière UV.

ES - ADVERTENCIA

- Use protección para los ojos y la piel con radiación UV.
- No mire directamente la luz UV.

DE - WARNUNG

- Verwenden Sie Augen- und Hautschutz für UV-Strahlung.
- Schauen Sie nicht direkt auf UV-Licht.

POR - AVISO

- Use proteção para os olhos e pele da radiação UV.
- Não olhe diretamente para a luz UV.

GR - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιήστε την προστασία των ματιών και του δέρματος για την υπεριώδη ακτινοβολία.
- Μην κοιτάτε άμεσα το υπεριώδες φως.

ATTENZIONE

I raggi UVC sono pericolosi per la pelle e per gli occhi e per le piante. La lampada non deve perciò mai essere indirizzata verso persone, animali o piante. Un sensore di sicurezza spegne immediatamente la lampada se orientata inavvertitamente verso l'alto. In ogni caso, non fissare direttamente i raggi UV.

WARNING

UVC rays are dangerous for the skin and eyes and for plants. The lamp must therefore never be directed towards people, animals or plants. A safety sensor immediately turns off the lamp if inadvertently pointed upwards. In any case, do not stare directly at the UV rays.

MISE EN GARDE

Les rayons UVC sont dangereux pour la peau et les yeux et pour les plantes. La lampe ne doit donc jamais être dirigée vers des personnes, des animaux ou des plantes. Un capteur de sécurité éteint immédiatement la lampe s'il est dirigé par inadvertance vers le haut. Dans tous les cas, ne regardez pas directement les rayons UV.

PRECAUCIÓN

Los rayos UVC son peligrosos para la piel, los ojos y las plantas. Por lo tanto, la lámpara nunca debe estar dirigida hacia personas, animales o plantas. Un sensor de seguridad apaga inmediatamente la lámpara si apunta inadvertidamente hacia arriba. En cualquier caso, no mire directamente a los rayos UV.

VORSICHT

UVC-Strahlen sind gefährlich für Haut und Augen sowie für Pflanzen. Die Lampe darf daher niemals auf Menschen, Tiere oder Pflanzen gerichtet werden. Ein Sicherheitssensor schaltet die Lampe sofort aus, wenn er versehentlich nach oben zeigt. Starren Sie auf keinen Fall direkt auf die UV-Strahlen.

CAUIDADO

Os raios UVC são perigosos para a pele e os olhos e para as plantas. Portanto, a lâmpada nunca deve ser direcionada a pessoas, animais ou plantas. Um sensor de segurança apaga imediatamente a lâmpada se inadvertidamente apontar para cima. De qualquer forma, não olhe diretamente para os raios UV.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι ακτίνες UVC είναι επικίνδυνες για το δέρμα και τα μάτια και για τα φυτά. Επομένως, η λάμπα δεν πρέπει ποτέ να στρέφεται προς ανθρώπους, ζώα ή φυτά. Ένας αισθητήρας ασφαλείας σβήνει αμέσως τη λάμπα αν ακούγεται κατά λάθος προς τα πάνω. Σε κάθε περίπτωση, μην κοιτάτε απευθείας τις ακτίνες UV.

IT - Attraverso l'irradiazione UVC, la struttura del DNA di un virus a cellula singola verrà danneggiata. Ciò comporterà l'immediata disattivazione del virus o la perdita di riproducibilità. È stato dimostrato che la luce ultravioletta può distruggere batteri, funghi, virus e alghe unicellulari sugli oggetti..

EN - Through UVC irradiation, the DNA structure of a single cell virus will be damaged. This will result in the immediate deactivation of the virus or loss of reproducibility. Ultraviolet light has been shown to destroy bacteria, fungi, viruses and single-celled algae on objects.

FR - Grâce à l'irradiation UVC, la structure de l'ADN d'un virus unicellulaire sera endommagée. Cela entraînera la désactivation immédiate du virus ou une perte de reproductibilité. Il a été démontré que la lumière ultraviolette détruit les bactéries, les champignons, les virus et les algues unicellulaires sur les objets.

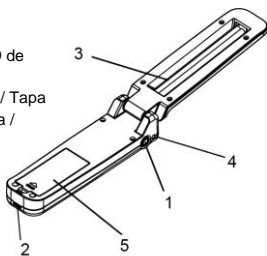
ES - A través de la radiación UVC, la estructura del ADN de un virus de células individuales se dañará. Esto dará como resultado la desactivación inmediata del virus o la pérdida de reproducibilidad. Se ha demostrado que la luz ultravioleta destruye bacterias, hongos, virus y algas unicelulares en los objetos.

DE - Durch UVC-Bestrahlung wird die DNA-Struktur eines Einzelzellvirus beschädigt. Dies führt zur sofortigen Deaktivierung des Virus oder zum Verlust der Reproduzierbarkeit. Es wurde gezeigt, dass ultraviolettes Licht Bakterien, Pilze, Viren und einzellige Algen auf Objekten zerstört.

POR - Através da irradiação UVC, a estrutura do DNA de um vírus de célula única será danificada. Isso resultará na desativação imediata do vírus ou na perda de reprodutibilidade. Foi demonstrado que a luz ultravioleta destrói bactérias, fungos, vírus e algas unicelulares em objetos.

GR - Μέσω της ακτινοβολίας UVC, η δομή DNA ενός ιού ενός κυτάρου θα καταστραφεί. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την άμεση απενεργοποίηση του ιού ή απώλεια αναπαραγωγιμότητας. Το υπεριώδες φως έχει αποδειχθεί ότι καταστρέφει βακτήρια, μύκητες, ιούς και μονοκύτταρα φύκια σε αντικείμενα.

- 1) **Interruttore ON/OFF** / ON-OFF switch / Commutateur ON-OFF / Interruptor ON-OFF / Ein-Aus schalter / Interruptor ON-OFF / Διακόπτης έναρξης / λήξης
- 2) **Presa Micro-USB** / Micro USB port / Prise Micro-USB / Tioma Micro-USB / Micro- USB Buchse / Tomada Micro-USB / Υποδοχή Micro-USB
- 3) **Tubo UVC** / UVC tube / Tubes UVC / Tubo UVC / UVC-Röhre / Tubo de UVC / Σωλήνας UVC
- 4) **LED alimentazione** / Power on LED / LED allumer / LED de encendido / Leistung LED / LED de ignição / LED ισχύος
- 5) **Sportello vano batterie** / Battery cover / Cache batterie / Tapa de la batterie / Batterieabdeckung / Tampa de la bateria / Κάλυμμα μπαταρίας



Inserimento batterie / Batteries mounting / Insertion sde piles / Insertar baterias / Batterien einlegen / Inserir pilhas / Εισαγωγή μπαταριών

IT- Togliere lo sportello del vano batterie spingendo nel senso della freccia.

EN – Open the battery cover by polling in the same direction of the arrow

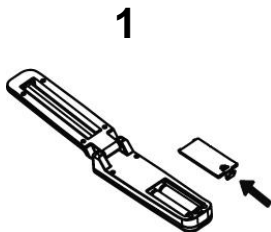
FR - Retirez le couvercle du compartiment à piles en poussant direction de la flèche.

ES - Retire la puerta del compartimiento de la batería presionando dirección de la flecha.

DE - Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung, indem Sie die Taste drücken Pfeilrichtung.

POR - Remova a porta do compartimento da bateria, empurrando o direção da seta.

GR - Αφαιρέστε την πόρτα του χώρου μπαταριών πιέζοντας το κατεύθυνση του βέλους.



IT- Inserire le batterie rispettando la giusta polarità + e -

EN – Palce the batteries according to + and - polarity.

FR - Insérez les piles en respectant la polarité correcte + et -.

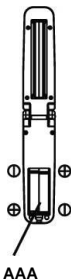
ES - Inserte las baterías respetando la polaridad correcta + y -.

DE - Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität + und - ein.

POR - Insira as pilhas respeitando a polaridade correta + e -.

GR - Τοποθετήστε τις μπαταρίες με σεβασμό στη σωστή πολικότητα + και -.

2



IT- Richiudere il vano batterie

EN – Close the battery cover

FR - Fermez le compartiment à piles

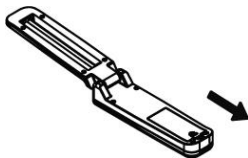
ES - Cierre el compartimento de la batería

DE - Schließen Sie das Batteriefach

POR - Feche o compartimento da bateria

GR - Κλείστε τη θήκη μπαταριών

3



IT- La presa Micro-USB non può essere utilizzata per ricaricare le batterie. Quando le batterie non sono inserite, è possibile utilizzare un cavetto Micro-USB per alimentare l'apparecchio.

EN – The Micro-USB port cannot be used for recharging. If batteries are not installed , use a Micro-USB wire to power the device.

FR - Le port micro-USB ne peut pas être utilisé pour la recharge. Si les piles ne sont pas installées, utilisez un câble micro-USB pour alimenter l'appareil

ES - La toma Micro-USB no se puede usar para recargar. Si las baterías no están instaladas, use un cable Micro-USB para alimentar el dispositivo.

DE - Die Micro-USB-Buchse kann nicht zum Aufladen verwendet werden. Wenn keine Batterien eingelegt sind, verwenden Sie ein Micro-USB-Kabel, um das Gerät mit Strom zu versore.

POR - O soquete Micro-USB não pode ser usado para recarregar. Se as baterias não estiverem instaladas, use um fio Micro-USB para alimentar o dispositivo

GR - Η υποδοχή Micro-USB δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επαναφόρτιση. Εάν οι μπαταρίες δεν είναι εγκατεστημένες, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο Micro-USB για να τροφοδοτήσετε τη συσκευή

Accensione e spegnimento / Power ON-OFF / Allumer et éteindre / Encendido y apagado / Ein- und Ausschalten / Ligar e desligar / Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

IT- Premere l'interruttore ON-OFF per 3 sec. Il LED blu si illumina . Premere rapidamente il pulsante per spegnere

EN – Push the ON-OFF switch for 3 sec. to power on the device. The blue led will light up. Click the ON-OFF button quickly to turn off the power

FR - Appuyez sur l'interrupteur ON-OFF pendant 3 secondes. pour allumer l'appareil. La LED bleue s'allume. Cliquez sur le bouton ON-OFF rapidement pour couper l'alimentation

ES - Presione el interruptor ON-OFF durante 3 segundos. para encender el dispositivo. El led azul se iluminará. Haga clic en el botón ON-OFF rápidamente para apagar

DE - Drücken Sie den EIN-AUS-Schalter 3 Sekunden lang. um das Gerät einzuschalten. Die blaue LED leuchtet au. Klicken Sie schnell auf die Schaltfläche EIN-AUS, um die Stromversorgung auszuschalten

POR - Pressione o botão ON-OFF por 3 segundos. para ligar o dispositivo. O led azul acenderá. Clique no botão ON-OFF rapidamente para desligar a energia

GR - Πιέστε το διακόπτη ON-OFF για 3 δευτερόλεπτα. για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Το μπλε led θα ανάψει. Κάντε κλικ στο κουμπί ON-OFF γρήγορα για να απενεργοποιήσετε το

*Metodo di sterilizzazione / Sterilization method / Méthode de stérilisation / Método de esterilización
Sterilisationsmethode / Método de esterilização / Μέθοδος αποστείρωσης*

IT- Tenere lo sterilizzatore con una mano con la lampada rivolta verso il basso. Muovere lentamente lo sterilizzatore lungo la superficie da trattare per almeno 10-15 sec.

EN - Hold the sterilizer in your hand with the light facing downward. Move the sterilizer slowly across the target surface for about 10-15 seconds or more.

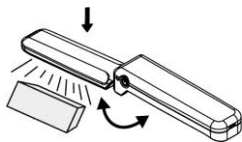
FR - Tenez le stérilisateur dans votre main avec la lumière vers le bas. Déplacez lentement le stérilisateur sur la surface cible pendant environ 10 à 15 secondes ou plus.

ES - Sostenga el esterilizador en su mano con la luz hacia abajo. Mueva el esterilizador lentamente por la superficie del objetivo durante unos 10-15 segundos o más.

DE - Halten Sie den Sterilisator mit dem Licht nach unten in Ihrer Hand. Bewegen Sie den Sterilisator mindestens 10-15 Sekunden oder länger langsam über die Zieloberfläche.

POR - Segure o esterilizador na sua mão com a luz voltada para baixo. Mova o esterilizador lentamente pela superfície alvo por cerca de 10 a 15 segundos ou mais.

GR - Κρατήστε τον αποστειρωτή στο χέρι σας με το φως στραμμένο προς τα κάτω. Μετακινήστε τον αποστειρωτή αργά στην επιφάνεια του στόχου για περίπου 10-15 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.



*Dispositivo di sicurezza / Safety feature / Dispositif de sécurité / Característica de seguridad
/Sicherheitsmerkmal / Recurso de segurança / Χαρακτηριστικό ασφαλεία*

IT- L'apparecchio si spegne automaticamente se la lampada risulta rivolta verso l'alto. Quest'ultimo torna al normale funzionamento una volta riaperto con la lampada rivolta verso il basso

EN - The device will automatically shut off if the sterilizer has been turned over (bulb facing up). The sterilizer will resume working once it is open and the bulb facing is down.

FR - Tenez le stérilisateur dans votre main avec la lumière vers le bas. Déplacez lentement le stérilisateur sur la surface cible pendant environ 10 à 15 secondes ou plus.


ES - Sostenga el esterilizador en su mano con la luz hacia abajo. Mueva el esterilizador lentamente por la superficie del objetivo durante unos 10-15 segundos o más.

DE - Halten Sie den Sterilisator mit dem Licht nach unten in Ihrer Hand. Bewegen Sie den Sterilisator mindestens 10-15 Sekunden oder länger langsam über die Zieloberfläche.


POR - Segure o esterilizador na sua mão com a luz voltada para baixo. Mova o esterilizador lentamente pela superfície alvo por cerca de 10 a 15 segundos ou mais.

GR - Κρατήστε τον αποστειρωτή στο χέρι σας με το φως στραμμένο προς τα κάτω. Μετακινήστε τον αποστειρωτή αργά στην επιφάνεια του στόχου για περίπου 10-15 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 4 x batterie AAA alcaline
(non fornite)
Alimentazione USB: USB 5V  1A
Lunghezza d'onda UVC: 254 nm
Potenza luce UVC: 3W
Temperatura operativa: 0°C ~60°C
Dimensioni 125x35x25mm
Peso: 65g

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power: 4 x AAA alkaline battery
(not supplied)
USB power: USB 5V  1A
UVC wavelenght: 254 nm
UVC light power: 3W
Working temperature: 0°C ~60°C
Dimensions: 125x35x25mm
Weight: 65g